

Flotec®

AUTOJET 1000 **AUTOJET 1500**



CE



I Manuale di uso e manutenzione	pag. 1	N Instruksjonshåndbok og vedlikehold	pag.46
GB Use and maintenance manual	" 6	SE Bruks och underhålls anvisningar	" 51
F Manuel d'utilisation et d'entretien	" 11	GR ΕΓΧΕΙΡΑΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΕΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	" 56
D Bedienungs - und Wartungsanleitung	" 16	PL Reczynny uzywane i obslugi	" 61
E Manual de uso y manutención	" 21	RO Manual de folosire intretinere	" 66
P Manual de utilização e manutenção	" 26	H Hanználoti utasítás karbantartás	" 71
NL Handleiding voor gebruik en onderhoud	" 31	CZ Návod k pouziti a k údržbe	" 76
DK Vejledning til brug og vedligeholdelse	" 36	TR Kullanma ve bakım el kitabı	" 81
FIN Käyttö ja kunnssapito	" 41	RUS Инструкции по установке и функционированию	" 86

- (I) DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ**
La Ditta Pentair International Sarl dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti sotto indicati sono conformi ai Requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alle Direttive sottelenate e loro successive modifiche.
- (GB) EC DECLARATION OF CONFORMITY**
The company Pentair International Sarl declares, under its own responsibility, that the below mentioned products are compliant with the relevant Health and Safety standards specified in the listed directives and subsequent amendments.
- (F) DECLARATION CE DE CONFORMITE**
La Société Pentair International Sarl déclare sous sa propre responsabilité que les produits sous-mentionnés sont conformes aux Conditions Essentielles de Sécurité et de Tutelle de la Santé selon les directives indiquées et leurs modifications suivantes.
- (D) EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**
Die unterzeichnende Firma Pentair International Sarl erklärt unter eigener Verantwortung, dass die unten aufgeführten Produkte den wesentlichen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der unten angegebenen Richtlinien in der jeweils geltenden Fassung entsprechen.
- (E) DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD**
La empresa Pentair International Sarl declara bajo la propia responsabilidad que los productos a continuación indicados cumplen con los requisitos esenciales de seguridad y de protección de la salud establecidos en las directivas indicadas a continuación y posteriores modificaciones.
- (P) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE**
A empresa Pentair International Sarl declara sob a própria responsabilidade que os produtos abaixo indicados estão em conformidade com os Requisitos Essenciais de Segurança e Tutela de Saúde contidos nas Directivas abaixo descritas e sucessivas modificações.
- (NL) CONFORMITEITSVERKLARING CE**
Pentair International Sarl verklaart op eigen verantwoordelijkheid dat de hieronder genoemde producten voldoen aan de essentiële eisen met betrekking tot veiligheid en gezondheid van de onderstaande richtlijnen en latere wijzigingen.
- (DK) EF-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING**
Undertegnede firma Pentair International Sarl erklærer hermed under ansvar, at nedennævnte produkter er fremstillet i overensstemmelse med de Væsentlige Sundheds- og Sikkerhedskrav, der er anført i de nedenundernævnte direktiver og deres efterfølgende ændringer.
- (SE) TILLKÄNNAGIVANDE OM EU-ÖVERENSSTÄMMELSE**
Företaget Pentair International Sarl intygar under sitt eget ansvar att de nedan indikerade produkterna överensstämmer med de hälso- och skyddsnormer som specificeras i de nedanstående direktiven med senare tillägg.
- (N) SAMSVARSEKTLÆRING**
Firmaet PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. erklærer, under eget ansvar, at de elektriske pumpene nevnt nedenfor, samsvarer med helse- og sikkerhetsstandardene i direktivene gjengitt nedenfor.
- (FIN) EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS**
Yhtiö Pentair International Sarl ilmoittaa omalla vastuullaan, että alla osoitetut tuotteet ovat oleellisten turvallisuus- ja terveysvaatimusten mukaisia, joista alla luettelluissa direktiiveissä sekä niiden myöhemmissä muutoksissa.
- (GR) ΔΗΛΩΣΗ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗΣ ΕΟΚ**
Η εταιρεία Pentair International Sarl δηλώνει υπεύθυνα ότι τα παρακάτω προϊόντα έχουν κατασκευαστεί σύμφωνα με τις Βασικές Απαιτήσεις Ασφαλείας και Προστασίας της Υγείας των παρακάτω Οδηγιών και επακόλουθων τροποποιήσεών τους.
- (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z UE**
Firma Pentair International Sarl deklaruje pod własną odpowiedzialnością, że wskazane poniżej produkty odpowiadają podstawowym Wymogom Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia stawianym przez wymienione poniżej Dyrektywy i ich kolejne modyfikacje.
- (RO) DECLARAȚIE CE DE CONFORMITATE**
Firma Pentair International Sarl declară pe propria ei răspundere că produsele indicate mai jos sunt în conformitate cu Normele de Siguranță și de Tutela Sănătății, în baza directivelor menționate mai jos și a succesorilor lor modificări.
- (H) EURÓPAI UNIÓS MEGFELELÉSI NYILATKOZAT**
A Pentair International Sarl cég saját felelősségére kijelenti, hogy az alább megjelölt termékek megfelelnek az alapvető biztonsági és egészségvédelmi követelményeknek, melyekre az alábbi többször módosított irányelvek vonatkoznak.
- (CZ) PROHLÁŠENÍ ES O SHODĚ**
Firma Pentair International Sarl zodpovědně prohlašuje, že níže uvedené výrobky jsou ve shodě s předpisy o Bezpečnosti práce a ochraně zdraví podle níže uvedených směrnic směrníc a následujících změn.
- (TR) AT UYGUNLUK BİLDİRİSİ**
Pentair International Sarl firması kendi sorumluluğuna atlında asagidaki elektropomplarn Güvenlik ve Saglik Koruma Şartlarina, sayili direktiflere ve sonraki deęişmelere göre, uygun olduđunu bildirir.
- (RU) ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ CE**
Фирма Pentair International Sarl заявляет под свою ответственность, что нижеуказанные изделия соответствуют основным требованиям по охране здоровья и безопасности труда, в частности, требованиям перечисленных ниже директив и их последующих поправок.
- (BG) ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**
Фирмата Pentair International Sarl декларира на своя собствена отговорност, че споменатите по-долу продукти са в съответствие със съответните стандарти за безопасност и здраве, посочени в изброените директиви и последващи изменения.
- (EE) VASTAVUSE TUNNISTUS**
Ettevõtte Pentair International Sarl kuulutab, oma vastutusel, et allpool mainitud tooted vastavad Tervishoiu ja Ohutuse standarditele, mis on täpsustatud loendatud direktiivides ja järgnevatel parandustel.
- (GA) DEARBHŪ COMHRÉIREACHTA UM CE**
Dearbhaíonn an chuideachta Pentair International Sarl, faoi bhun a fhreagrachta féin, go bhfuil na táirgí thíosluaite i gcomhréir leis na caighdeáin Sláinte agus Sábháilteachta a na sonnú sna treoracha sa liosta agus sna leasuithe ina dhiaidh sin.
- (LV) EK ATBILSTĪBAS SERTIFIKĀTS**
Uzņēmums Pentair International Sarl paziņo uzņemoties atbildību, ka zemāk minētie produkti ir atbilst attiecīgajiem Veselības un drošības standartiem, kas noteikti uzskaitītajās direktīvās un sekojošos labojumos.
- (LT) EB ATITIKTIES DEKLARACIJA**
Įmonė „Pentair International Sarl“ išskirtinai savo atsakomybe pareiškia, kad žemiau minimi gaminiai atitinka atitinkamus Sveikatos ir Saugos standartus, nurodytus išvardytose direktyvose bei tolesnėse pataisose.
- (MT) EB ATITIKTIES DEKLARACIJA**
Il-kumpanija Pentair International Sarl tidjijara, fuq responsabilità tagħha stess, li l-prodotti msemmija hawn isfel huma konformi mal-istandards rilevanti dwar is-Sa'a u s-Sigurtà kif speifikat fid-direttivi elenkati u sussegwenti emendi.
- (SK) VYHLÁSENIE EHS O ZHODE**
Firma Pentair International Sarl prehlasuje na vlastnú zodpovednosť, že nasledovné výrobky spĺňajú predpisy Bezpečnosti o ochrane zdravia pri práci podľa nižšie uvedených smerníc v znení neskorších úprav.
- (SLO) ES IZJAVA O SKLADNOSTI**
Podjetje Pentair International Sarl z vso odgovornostjo izjavlja, da so spodaj navedeni proizvodi skladni z bistvenimi zahtevami varnosti in varovanja zdravlja, navedenimi v spodaj navedenih direktivah in njihovih kasnejših spremembah.

ART.

AUTOJET 1000
AUTOJET 1500

DIRECTIVES:
2006/42/EC
2006/95/EC
2004/108/EC
2000/14/EC

HARMONIZED STANDARDS:
EN 809
EN 60335-1
EN 60335-2-41
EN 61000-6-3
EN 61000-6-1
EN 55014
EN 60555
EN 12639

09

Pentair International S.a.r.l.
Avenue de Sevelin, 18
1004 Lausanne, Switzerland



Vittorio Brundu
PLANT MANAGER
Lugnano (Pisa) 29/12/2009



Chère cliente, cher client,

Félicitations pour votre achat de ce produit **FLOTEC**. Comme toutes les productions **FLOTEC**, ce produit a été développé sur la base des toutes dernières technologies et est fabriqué en utilisant les éléments électriques / électroniques les plus fiables et les plus modernes.

Prière de consacrer quelques minutes à la lecture attentive de ce mode d'emploi avant d'utiliser votre appareil.

Merci!



Index

Chap. 1	Généralités	(F) 1
Chap. 2	Limites d'utilisation	(F) 1
Chap. 3	Installation	(F) 2
Chap. 4	Branchement électrique	(F) 3
Chap. 5	Mise en service	(F) 3
Chap. 6	Fonctionnement du pressostat électronique PRESSUREMATE	(F) 4
Chap. 7	Entretien et détection des pannes	(F) 5
Annexe	Figures	pag. 91

Avertissement pour la sécurité des personnes et des biens.

Faire particulièrement attention aux indications précédées des symboles suivants.



DANGER

Ne pas laisser les appareils techniques à la portée des enfants!



DANGER
Risques de décharges électriques

Avertissement que le non-respect de l'instruction comporte un risque de décharge électrique.



DANGER

Avertissement que le non-respect de l'instruction comporte un risque très grave pour les personnes et les biens.



ATTENTION

Le non respect de la prescription risque d'endommager la pompe et l'installation.

Chap. 1 Généralités

ATTENTION: avant de procéder à l'installation, lire attentivement cette notice.

Les dommages causés par le non respect des indications sus-dites ne seront pas couverts par la garantie.

Garder avec soin le présent manuel. En cas de problèmes, avant de contacter notre service après-vente, nous vous prions de vérifier qu'il n'y ait pas eu une utilisation erronée de l'appareil ou que la cause de mauvais fonctionnement soit due à une cause externe.

Chaque électropompe au montage, est soumise à un test et est emballée avec le plus grand soin.

Au moment de l'achat, vérifier que la pompe n'ait subi aucun dommage au cours du transport. En cas de dommages éventuels, prévenir immédiatement le revendeur sous huitaine à partir de la date d'achat.

Chap. 2 Limites d'utilisation

Les électropompes automatiques de la série **FLOTEC AUTOJET** sont particulièrement appropriés pour un usage domestique: pompage d'eaux claires de puits et de citernes etc., arrosage de jardins, pour des systèmes d'irrigation et pour l'alimentation dans les installations domestiques d'eau de consommation avec l'utilisation d'eau de pluie.

F



ATTENTION La pompe n'est pas appropriée au pompage d'eau salée, de liquides inflammables, abrasifs, explosifs ou dangereux.



ATTENTION Éviter impérativement le fonctionnement à sec de l'électropompe.

Données techniques	AUTOJET 1000	AUTOJET 1500
Tension de réseau/Fréquence	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée	800 Watt	1100 Watt
Type de protection/Classe d'isolation	IPX4 / F	IPX4 / F
Raccord d'aspiration	33,25 mm (1" M)	33,25 mm (1" F)
Raccord de refoulement	33,25 mm (1" M)	33,25 mm (1" F)
Débit maximum	3.300 l/h	4.200 l/h
Hauteur d'élévation maxi	46 m	45 m
Hauteur d'aspiration maxi	7 m compris pertes de charge	7 m compris pertes de charge
Câble d'alimentation	1,5 m H07 RNF	1,5 m H07 RNF
Poids	9,8 Kg	10,5 Kg
Pression maxi de service consentie	6 bar	6 bar
Température ambiante minimum	5° C	5° C
Température ambiante maxi	40° C	40° C
Température maxi du liquide pompé	50° C	50° C
Nombre maximum de démarrages par heure	40, distribués à égale distance	40, distribués à égale distance
Niveau de puissance sonore (Lwa)**	89 dB	82 dB
Niveau de pression sonore (Lpa)	76,5	70,1

Valeurs d'émission sonore obtenues conformes à la norme EN 12639

**Méthode de mesure d'après EN ISO 3744

(*) Le prestations indiquées correspondent à la condition que la tête de refoulement soit libre et non réduite

Chap. 3 Installation (voir Fig. 1)



DANGER
Risques de décharges
électriques

Toute opération concernant l'installation doit être effectuée quand l'électropompe est déconnectée du réseau d'alimentation électrique. Les pompes de cette série ne sont pas indiquées pour fonctionner dans les piscines ni pour effectuer les opérations de nettoyage et d'entretien correspondantes.



ATTENTION Protéger l'électropompe et tous les tuyaux contre le gel et les intempéries.



DANGER Pour éviter que les personnes n'encourent des risques, il est absolument interdit d'introduire les mains dans la tête de la pompe, si la pompe est branchée sur le réseau d'alimentation.



DANGER L'utilisation de cet appareil n'est pas prévu par les personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien sans expérience et connaissance, sauf en cas de supervision ou de formation par l'intermédiaire d'une personne responsable garantissant la sécurité quant à l'utilisation de l'appareil. Il faut surveiller les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.

Utiliser un tuyau d'aspiration (2) ayant un diamètre égal à celui de la tête d'aspiration de l'électropompe (1). Dans le cas où la hauteur d'aspiration (HA) serait supérieure à 4 mètres, adopter un tuyau d'un diamètre plus grand. Le tuyau d'aspiration doit être parfaitement étanche à l'air; il ne doit pas présenter d'arête coudée ni de contre pente pour éviter la formation de poches d'air qui pourraient compromettre le fonctionnement régulier de l'électropompe. Il faut installer à son extrémité un clapet de pied crépine (3) avec filtre (4), à environ 50 cm sous le niveau du liquide à pomper (H1). Pour diminuer les pertes de charge, utiliser au refoulement des tuyauteries d'un diamètre égal ou supérieur à la tête de l'électropompe (5). Il est conseillé d'installer un clapet de non retour (6) directement sur le refoulement, pour éviter d'éventuels dommages à l'électropompe liés ou "coup de bélier".

Il est conseillé également d'installer, après le clapet de non retour, pour faciliter d'éventuelles interventions d'entretien, une valve de sectionnement (7). Les tuyauteries seront fixées de manière à ce que d'éventuelles vibrations, tensions ou poids n'aillent pas se décharger sur l'électropompe. Les tuyauteries devront parcourir la portion la plus brève et la plus rectiligne possible, en évitant un nombre excessif de courbes. S'assurer que le moteur bénéficie d'une ventilation suffisante. Dans le cas d'installations fixes, il est conseillé de fixer la pompe sur la surface d'appui, de relier l'installation avec un morceau de tuyau souple ou d'insérer entre la surface d'appui et la pompe une couche en caoutchouc (ou un autre matériau anti-vibrations) afin de réduire les vibrations.

ATTENTION!!!

Le montage des tuyaux de branchement aussi bien à l'aspiration qu'au refoulement, doit être effectué avec le plus grand soin. S'assurer que tous les branchements à vis soient hermétiques. Cependant, il faut éviter un effort excessif au serrage des branchements à vis ou d'autres composants. Utiliser un ruban de Teflon pour fermer les raccords de manière étanche.

Ces pompes sont indiquées pour fonctionner dans les bassins de jardin ou dans des endroits similaires. Dans ces zones, installer obligatoirement un dispositif à courant différentiel non supérieur à 30 mA. Pour un usage continu dans ces zones, fixer l'appareil à un support stable de manière à éviter les chutes.

Chap. 4 Branchement électrique



ATTENTION

S'assurer que la tension et la fréquence indiquées sur la pompe correspondent à celles de l'alimentation.



DANGER
Risques de décharges électriques

S'assurer au moment de l'installation que le réseau d'alimentation électrique est équipé d'une protection à la terre selon les normes en vigueur.



DANGER
Risques de décharges électriques

Il est nécessaire de vérifier que le réseau électrique soit équipé d'un disjoncteur différentiel à haute sensibilité $\Delta = 30$ mA (DIN VDE 0100T739).

Protection de surcharge

Les pompes de la série **FLOTEC AUTOJET** ont un moto-protecteur thermique incorporé. En cas de surcharge, la pompe s'arrête. Après le refroidissement, le moteur redémarre automatiquement (pour les causes et les solutions correspondantes, voir recherche pannes paragraphe 3).

La section des câbles électriques de rallonge ne doit pas être inférieure à H07 RN-F. La fiche et les branchements doivent être protégés des jets d'eau.

L'appareil est doté d'un câble d'alimentation.

Vous êtes priés de vous adresser à votre électricien spécialisé.

Chap. 5 Mise en service (voir Fig. 1)



ATTENTION

L'électropompe ne doit être utilisée que pour les caractéristiques mentionnées sur la plaque.



ATTENTION

Eviter absolument la marche à sec de la pompe, car l'absence d'eau peut provoquer une surchauffe. Dans ce cas, l'eau se trouvant à l'intérieur du dispositif atteint des températures très élevées, pouvant occasionner des brûlures. Il est donc nécessaire de débrancher la pompe et de laisser refroidir le dispositif.



ATTENTION

Ne pas faire tourner la pompe avec le refoulement complètement fermé.

Indication de sécurité pour la mise en fonction

Eviter que la pompe ne soit exposée à l'humidité. Mettre la pompe à l'abri de la pluie. S'assurer qu'il n'y ait aucun raccord qui fuit sur la pompe. Ne pas utiliser la pompe dans des locaux mouillés ou humides.

F

S'assurer que la pompe et les branchements électriques soient placés dans des lieux sûrs à l'abri des inondations. Avant l'utilisation, soumettre la pompe à une vérification visuelle (surtout le câble d'alimentation et la fiche). Si la pompe est endommagée, elle ne doit pas être utilisée.

En cas de dommages, faire vérifier la pompe exclusivement par le service après-vente spécialisé.

Ne pas transporter la pompe par le câble et ne pas utiliser le câble pour enlever la fiche de la prise de courant. Protéger la fiche et le câble d'alimentation de sources de chaleur, d'huile ou de rebords saillants.



DANGER
Risques de décharges
électriques

Le câble d'alimentation ne peut être remplacé que par du personnel qualifié.

Mise en fonction

Avant de faire démarrer la pompe, remplir d'eau le tuyau d'aspiration (2) et le corps de la pompe (8) à travers le bouchon de remplissage (9). S'assurer qu'il n'y ait pas de fuites, refermer le bouchon. Ouvrir les parties de fermeture dans le tuyau de refoulement (par ex. le robinet d'eau), de manière à ce que l'air ne puisse pas sortir du cycle d'aspiration.

Insérer la fiche de la pompe dans une prise de courant alternatif à 230 V. La pompe démarre immédiatement.

Les électropompes automatiques de la série **FLOTEC AUTOJET** sont du type auto-amorçante; c'est pourquoi le démarrage est possible sans remplir le tuyau d'aspiration avec de l'eau mais il est nécessaire d'effectuer le remplissage du corps de la pompe. La pompe mettra quelques minutes pour l'amorçage. Eventuellement, il peut être nécessaire de remplir plusieurs fois le corps de la pompe avec de l'eau. Ceci dépend de la longueur et du diamètre du tuyau d'aspiration. Si la pompe reste inactive pendant de longues périodes, il faut répéter toutes les opérations décrites ci-dessus avant de la faire redémarrer.

Chap. 6 Fonctionnement du pressostat électronique PRESSUREMATE (Fig. 1, n. 12)

Sur la partie frontale de l'appareil est situé un témoin vert Power on indiquant la présence de tension et un témoin jaune Pump on indiquant que la pompe est en marche. Au moment du branchement au réseau électrique, s'allume le témoin vert et le jaune signalant le démarrage de la pompe (fig. 3/A) qui reste en marche pendant quelques secondes, afin de permettre à l'installation d'aller sous pression. Au cas où ce délai s'avèrerait insuffisant, garder pressé le bouton rouge Restart (rétablissement) et attendre avec un dispositif d'utilisation ouvert la sortie de l'eau. Une fois fermé le dispositif d'utilisation, l'appareil arrête la pompe et se met en position d'attente, avec le témoin vert allumé, prêt à exécuter en parfaite autonomie toutes les opérations de commande et de contrôle (fig. 3/B). A l'ouverture d'un dispositif d'utilisation, l'appareil fait démarrer la pompe qui continue à marcher tant que le dispositif lui-même reste ouvert (fig. 3/A). A la fermeture de ce dispositif, l'appareil rétablit la pression maximum dans l'installation, arrête la pompe et revient en position d'attente (fig. 3/B). Au cas où viendrait à manquer l'eau à l'aspiration, l'appareil arrête la pompe (fig. 3/C) en la protégeant du fonctionnement à sec. Une fois surmonté les causes qui ont entraîné le blocage, il suffit de presser sur le bouton rouge Restart (rétablissement) pour rétablir le fonctionnement normal. En cas de panne de courant momentanée, l'appareil se réarme automatiquement au moment où revient ce dernier.

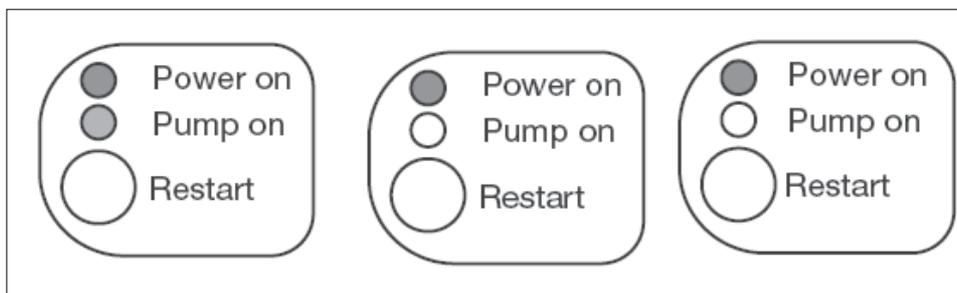


Fig2



DANGER
Risques de décharges
électriques

Le pressostat électronique PRESSUREMATE ainsi que les câbles de sécurité peuvent être ouverts ou remplacés uniquement par du personnel qualifié.

Chap. 7 Entretien et détection des pannes



DANGER
Risques de décharges
électriques

Avant d'effectuer toute opération d'entretien, débrancher l'électropompe du réseau d'alimentation électrique.

Dans des conditions normales, les pompes de la série **FLOTEC AUTOJET** n'ont pas besoin d'entretien. Pour prévenir d'éventuels inconvénients, il est conseillé de vérifier périodiquement la pression fournie et l'absorption de courant. Une diminution de la pression est le signe d'une usure de la pompe. La présence de sable ainsi que d'autres matériaux abrasifs dans le liquide de refoulement provoque une usure rapide et une réduction des prestations. Dans ce cas, il est conseillé d'utiliser un filtre. Une augmentation de l'absorption de courant est le signe de frottements mécaniques anormaux dans la pompe et/ou dans le moteur.

Au cas où la pompe ne devrait pas être utilisée pendant une longue période (par ex. pendant une année), il est conseillé de la vider complètement (en ouvrant le bouchon de vidange, voir fig.1 n.10), la rincer à l'eau claire et la remettre dans un lieu **sec à l'abri du gel**.

PANNES	CAUSE	SOLUTIONS
1) LA POMPE NE TOURNE PAS	1) Absence d'eau. 2) Pompe bloquée. 3) Absence d'électricité. 4) PRESSUREMATE défectueux.	1) LED rouge allumé (FAILURE). Diagnostiquer la cause, rétablir le fonctionnement en appuyant sur la touche RESTART 2) Découvrir la cause et débloquent la pompe. 3) Vérifier la présence de tension et que la prise soit correctement branchée. Le LED vert (power On) est éteint 4) Contacter le service assistance clients
2) LA POMPE NE S'ARRETE PAS	1) Bouton pour le démarrage bloqué. 2) La pompe aspire de l'air. 3) PRESSUREMATE défectueux.	1) Vérifier et, si nécessaire, nettoyer l'appareil. 2) Voir point 4. 3) Contacter le service après-vente.
3) L'ELECTROPOMPE NE REFOULE PAS, LE MOTEUR NE TOURNE PAS	1) Absence d'alimentation. 2) Intervention de la protection du moteur. 3) Condensateur défectueux. 4) Arbre bloqué.	1) Vérifier la présence de tension et que la prise soit correctement branchée. Le LED vert (power On) est éteint. 2) Diagnostiquer la cause, rétablir le fonctionnement en appuyant sur la touche RESTART . Si le thermostat s'est déclenché, attendre le refroidissement du système. 3) Contacter le service après-vente. 4) vérifier la cause du blocage: a) s'assurer d'avoir débranché le câble du réseau d'alimentation b) enlever le couvercle du ventilateur c) Essayer et débloquent l'arbre en faisant tourner le ventilateur de refroidissement. Si le problème persiste, contacter le service assistance
4) LE MOTEUR TOURNE, MAIS L'ELECTROPOMPE NE REFOULE PAS DE LIQUIDE	1) Elle aspire de l'air.	1) Contrôler que les joints soient étanches. - Contrôler que le niveau du liquide ne soit pas en dessous de la valve d'arrêt. - Contrôler que la valve d'arrêt soit étanche et qu'elle ne soit pas bloquée.
5) L'ELECTROPOMPE S'ARRETE APRES UNE COURTE PERIODE DE FONCTIONNEMENT EN RAISON DE L'INTERVENTION DU PROTECTEUR THERMIQUE	1) L'alimentation n'est pas conforme aux données de la plaque. 2) Un corps solide a bloqué les roues.	1) Vérifier la tension sur les conducteurs du câble d'alimentation. 2) Contacter le service après-vente.

Si, après avoir effectué ces opérations, le problème persiste, s'adresser au service après-vente.



**Sehr geehrte Kundin,
Sehr geehrter Kunde**

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses FLOTEC Produktes. Wie alle Erzeugnisse von **FLOTEC** wurde auch dieses Produkt aufgrund neuester technischer Erkenntnisse entwickelt und unter Verwendung zuverlässigster und modernster elektrischer/elektronischer Bauteile hergestellt.

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch.

Besten Dank!



Inhalt

Kap. 1	Allgemeines	D 1
Kap. 2	Anwendungsbereiche	D 1
Kap. 3	Installation	D 2
Kap. 4	Elektrischer Anschluß	D 3
Kap. 5	Inbetriebsetzung	D 3
Kap. 6	Funktionsweise des elektronischen Druckschalters PRESSUREMATE	D 4
Kap. 7	Wartung und Hilfe bei Störfällen	D 5
Anhang	Abbildungen	s. 91

**Sicherheitsanweisungen für Personen und Sachen.
Aufschriften mit folgenden Symbolen sind besonders zu beachten.**



GEFAHR

Halten Sie Kinder generell von technischen Geräten fern!



GEFAHR
elektrische Entladung

Macht darauf aufmerksam, daß eine Nichtbeachtung der Vorschrift mit der Gefahr einer elektrischen Entladung verbunden ist.



GEFAHR

Macht darauf aufmerksam, daß eine Nichtbeachtung der Vorschrift die Gefahr eines Personen- und/oder Sachschadens nach sich ziehen kann.



ACHTUNG

Macht darauf aufmerksam, daß eine Nichtbeachtung der Vorschrift die Gefahr eines Schadens an Pumpe oder Anlage nach sich ziehen kann.

Kap. 1 Allgemeines

**ACHTUNG: Vor der Installation muß die Gebrauchsanweisung aufmerksam gelesen werden.
Schäden infolge Nichtbeachtung der Anweisungen fallen nicht unter die Garantie.**

Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf. Bevor Sie den Kundendienst kontaktieren, kontrollieren Sie bitte, ob es sich um einen Bedienungsfehler oder um eine Ursache handelt, die mit der Funktion Ihres Gerätes nichts zu tun hat.

Jede Elektropumpe wird während der Montage einer Prüfung unterzogen und mit höchster Vorsicht eingepackt.

Vergewissern Sie sich beim Kauf, daß die Pumpe keinen Transportschaden erlitten hat; im Falle eines Schadens muß der Einzelhändler unverzüglich, höchstens aber innerhalb 8 Tage ab Kaufdatum benachrichtigt werden.